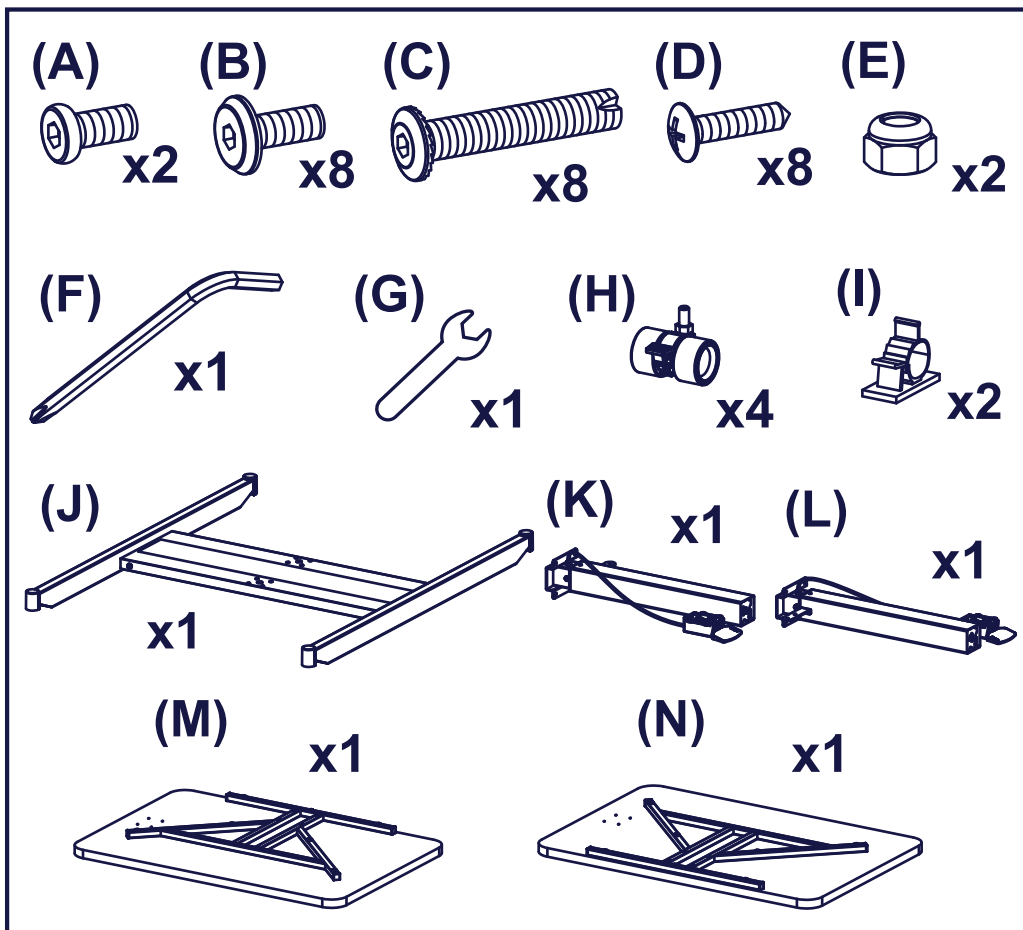


KMINA

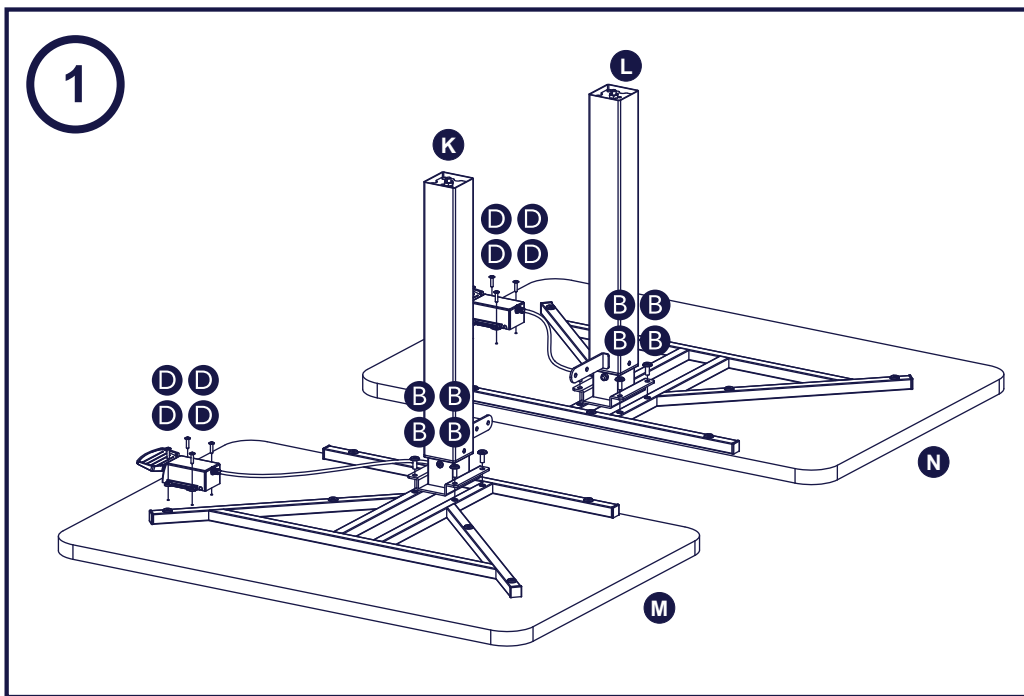
USER MANUAL
MANUAL DE USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE UTENTE



KMINA - DOUBLE SIDE TABLE
KMINA - MESA AUXILIAR DOBLE
KMINA - DOPPELBEISTELLTISCH
KMINA - TABLE D'APPOINT DOUBLE
KMINA - TAVOLINO DOPPIO



	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO
A.	6x13 mm Allen Bolt	6x13 mm Tornillo Allen	6x13 mm Inbus-Schraube	Vis Allen 6x13 mm	Bullone a brugola 6x13 mm
B.	6x16 mm Allen Bolt	6x16 mm Tornillo Allen	6x16 mm Inbus-Schraube	Vis Allen 6x16 mm	Bullone a brugola 6x16 mm
C.	8x45 mm Allen Bolt	8x45 mm Tornillo Allen	8x45 mm Inbus-Schraube	Vis Allen 8x45 mm	Bullone a brugola 8x45 mm
D.	4x18 mm Wood Screw	4x18 mm Tornillo Estrella	4x18 mm Holzschraube	4x18 mm Vis à étoile	Vite a stella 4x18 mm
E.	Nut	Tuerca	Schraubenmutter	Écrou	Noce
F.	Allen Wrench	Llave Allen	Inbusschlüssel	Clé Allen	Chiave a brugola
G.	Wrench	Llave inglesa	Schraubenschlüssel	Clé de serrage	Chiave inglese
H.	Caster	Ruedas	Nachlauf	Roulettes	Ruote
I.	Cable management clip	Clip sujeción del cable	Kabel-Halteklammer	Clip de maintien du câble	Clip di fissaggio del cavo
J.	Base	Base	Basis	Base	Base
K.	Front leg	Pata delantera	Vorderes Bein	Jambe avant	Gamba anteriore
L.	Back leg	Pata trasera	Hinteres Bein	Jambe arrière	Gamba posteriore
M.	Front top board	Tabla delantera	Vorderes oberes Brett	Panneau frontal	Pannello frontale
N.	Back top board	Tabla trasera	Hinteres oberes Brett	Panneau arrière	Pannello posteriore



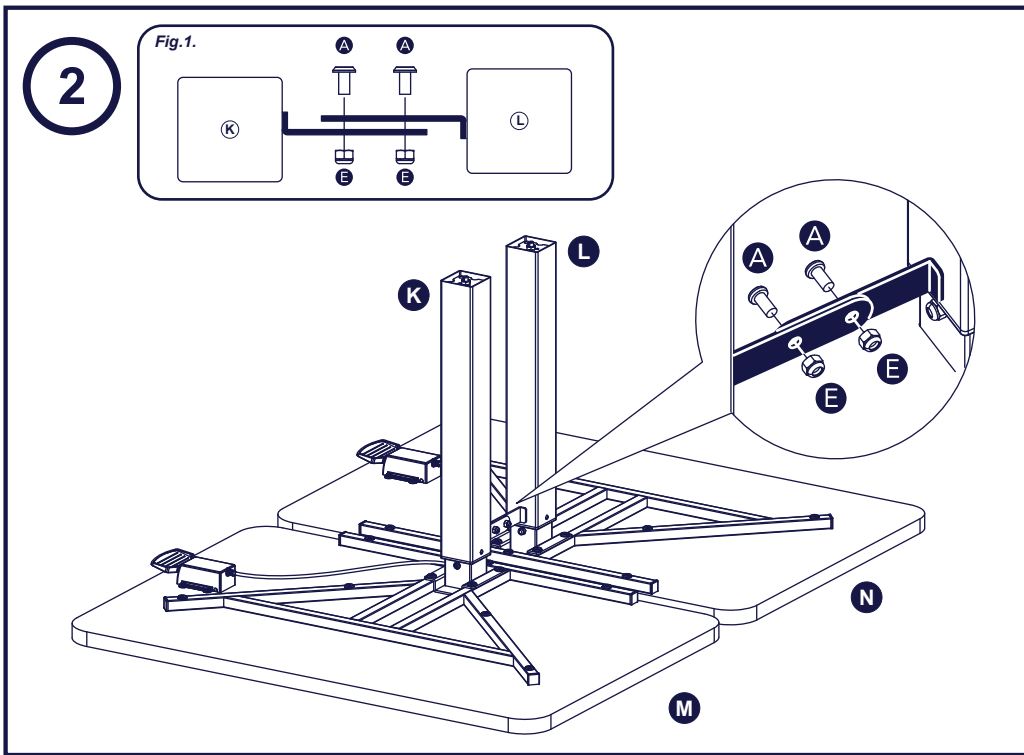
EN 1. Place the front top board (M) upside down and place the front leg (K) on top of it. Use the 6x16 mm Allen Bolt (B) and screw them into the board. Use the star tip of the Allen key (F) to fix them tightly. Then place the lever attached to the front leg (K) and screw it into the holes in the middle of the board. To do this, use the 4x18 mm wood screws (D) and use the star tip of the Allen key (F). Repeat the procedure with the back top board (N) and the back leg (L). In the hardware bag you will find spare parts (B) and (D) in case you need them.

ES 1. Coloque la tabla de madera delantera (M) boca abajo y sitúe la pata delantera (K) encima. Utilice los tornillos 6x16 mm (B) y atorníllelos a la tabla. Ayúdese de la punta de estrella de la llave Allen (F) para fijarlos bien. Después, coloque la palanca adherida a la pata delantera (K) y atorníllela en los orificios situados en el medio del tablón. Para ello, utilice los tornillos de estrella 4x18 mm (D) y ayúdese de la punta de estrella de la llave Allen (F). Repita el procedimiento con la tabla trasera (N) y la pata trasera (L). En la bolsa de la tornería encontrará un repuesto de las piezas (B) y (D) por si las necesitase.

DE 1. Legen Sie das vordere Brett (M) auf den Kopf und setzen Sie das vordere Bein (K) darauf. Verwenden Sie die 6x16 mm Inbus-Schrauben (B) und schrauben Sie sie in das Brett. Ziehen Sie sie mit der Sternspitze des Inbusschlüssels (F) fest an. Setzen Sie dann den am vorderen Bein (K) befestigten Hebel an und schrauben Sie ihn in die Löcher in der Mitte des Brettes. Verwenden Sie dazu die 4x18-mm-Holzschrauben (D) und benutzen Sie die Sternspitze des Inbusschlüssels (F). Wiederholen Sie den Vorgang für die hintere Brett (N) und das hintere Bein (L). In der Materialtasche finden Sie die Ersatzteile (B) und (D), falls Sie diese benötigen.

FR 1. Placer la panneau frontal (M) à l'envers et placer la jambe avant (K) dessus. Utilisez les vis Allen 6x16 mm (B) et vissez-les dans la planche. Utilisez la pointe en étoile de la clé Allen (F) pour les serrer fermement. Placez ensuite le levier fixé à la jambe avant (K) et vissez-le dans les trous situés au milieu de la planche. Pour ce faire, utilisez les vis à tête étoilée de 4x18 mm (D) et utilisez la pointe étoilée de la clé Allen (F). Répétez la procédure pour la panneau arrière (N) et la jambe arrière (L). Dans le sac de matériel, vous trouverez des pièces de rechange (B) et (D) au cas où vous en auriez besoin.

IT 1. Posizionare la tavola di legno anteriore (M) capovolta e collocarvi sopra la gamba anteriore (K). Utilizzare le viti 6x16 mm (B) e avvitarele nella tavola. Utilizzare la punta a stella della chiave a brugola (F) per serrarle saldamente. Posizionare quindi la leva collegata alla gamba anteriore (K) e avvitarela nei fori al centro della scheda. A tale scopo, utilizzare le viti a stella 4x18 mm (D) e la punta a stella della chiave a brugola (F). Ripetere la procedura per la scheda posteriore (N) e la gamba posteriore (L). Nella borsa della ferramenta si trovano i pezzi di ricambio (B) e (D) in caso di necessità.



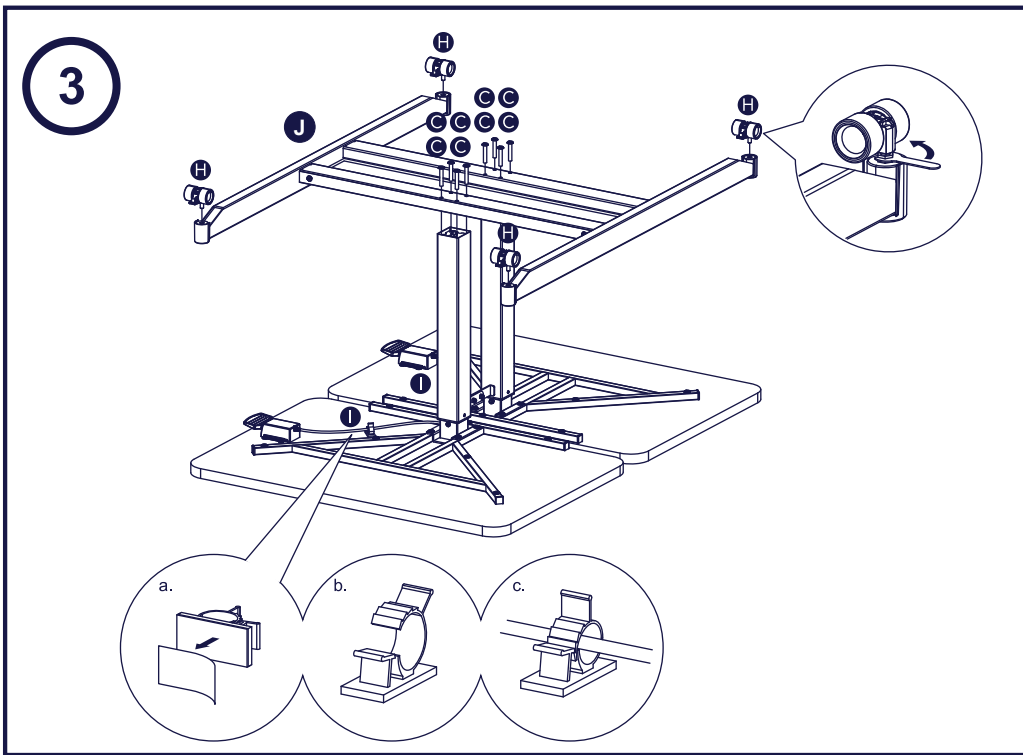
EN 2. Join the projections of the legs and fix them using the 6x13 mm screw (A) and the nuts (E). If desired, you can use the star tip of the Allen key (F) and the wrench (G). Make sure that you place the legs in the order shown in Fig. 1.

ES 2. Una los salientes de las patas y fíjelas utilizando el tornillo 6x13 mm (A) y las tuercas (E). Puede ayudarse, si desea, de la punta de estrella de la llave Allen (F) y la llave inglesa (G). Asegúrese de que coloca las patas en el orden reflejado en la Fig. 1.

DE 2. Verbinden Sie die Beinvorsprünge und sichern Sie sie mit der 6x13 mm Schraube (A) und den Muttern (E). Wenn Sie möchten, können Sie auch die Sternspitze des Inbusschlüssels (F) und den Schraubenschlüssel (G) verwenden. Achten Sie darauf, dass Sie die Beine in der in Fig. 1 gezeigten Reihenfolge anbringen.

FR 2. Connectez les saillies des jambes et fixez-les à l'aide du Vis Allen de 6x13 mm (A) et des écrous (E). Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la pointe en étoile de la clé Allen (F) et la clé à molette (G). Veillez à placer les pieds dans l'ordre indiqué sur la Fig. 1.

IT 2. Collegare le sporgenze delle gambe e fissarle con il bullone a brugola da 6x13 mm (A) e i noci (E). Se lo si desidera, è possibile utilizzare la punta a stella della chiave a brugola (F) e la chiave inglese (G). Accertarsi di posizionare le gambe nell'ordine indicato nella Fig. 1.



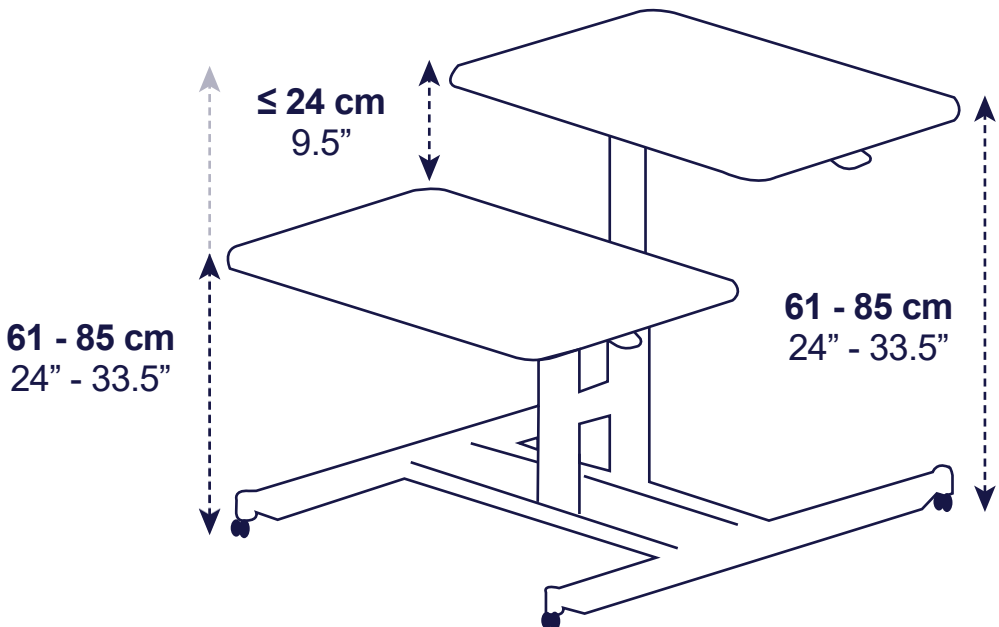
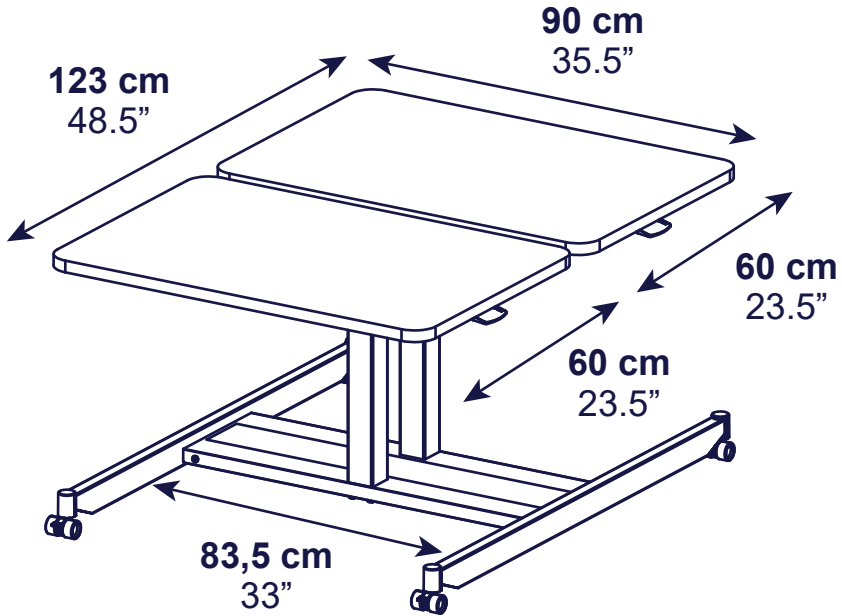
EN 3. Place the base (J) upside down on top of the legs. Proceed carefully because it is a heavy element. Screw in the 8x45 mm Allen Bolt (C) using the Allen key (F). Then screw each of the castors (H) onto the ends of the base (J) using the wrench (G). Finally, peel the adhesive off the cable management clip (I) and place them on the wooden boards. Pass the cable protruding from the legs through the clip (I) for a tighter fit. Rotate the Double Side Table and it is ready for use.

ES 3. Coloque la base (J) boca abajo encima de las patas. Proceda con cuidado porque es un elemento pesado. Atornille los tornillos 8x45 mm (C) con ayuda de la llave Allen (F). A continuación, enrosque cada una de las ruedas (H) en los extremos de la base (J) ayudándose de la llave inglesa (G). Por último, despegue el adhesivo de los clips de sujeción del cable (I) y colóquelos en las tablas de madera. Pase el cable saliente de las patas por dentro del clip (I) para que quede más recogido. Gire la Mesa Auxiliar Doble y ya estará lista para utilizarla.

DE 3. Legen Sie den Basis (J) umgedreht auf die Beine. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, da es sich um ein schweres Element handelt. Schrauben Sie die 8x45 mm Inbus-Schrauben (C) mit dem Inbuschlüssel (F) ein. Schrauben Sie dann jedes der Nachlauf (H) mit dem Schraubenschlüssel (G) auf die Enden des Basis (J). Ziehen Sie schließlich den Kleber von den Kabel-Halteklammern (I) ab und setzen Sie sie auf die Holzplatten. Führen Sie das Kabel, das aus den Beinen herausragt, durch die Klammer (I), um es fester zu befestigen. Drehen Sie den Double Side Table um und er ist einsatzbereit.

FR 3. Placez la base (J) à l'envers sur les pieds. Procédez avec précaution car il s'agit d'un élément lourd. Visser les vis Allen 8x45 mm (C) à l'aide de la clé Allen (F). Vissez ensuite chacune des roulettes (H) sur les extrémités de la base (J) à l'aide de la clé (G). Enfin, décollez l'adhésif des clips de câble (I) et placez-les sur les planches de bois. Passez le câble dépassant des pieds dans le clip (I) pour le resserrer. Retournez la table d'appoint double et elle est prête à l'emploi.

IT 3. Posizionare la base (J) capovolta sulle gambe. Procedere con cautela poiché si tratta di un elemento pesante. Avvitare le Bullone a brugola 8x45 mm (C) con la chiave a brugola (F). Avvitare quindi le ruote (H) alle estremità della base (J) con la chiave (G). Infine, staccare l'adesivo dai fermacavi (I) e posizionarli sulle tavole di legno. Far passare il cavo che sporge dalle gambe attraverso il fermaglio (I) per stringerlo. Girare il tavolino doppio ed è pronto per l'uso.



The **DOUBLE AUXILIARY TABLE** is designed to facilitate the daily life of patients in wheelchairs. It is ideal for reading and writing, using the computer, or eating. It has two folding wooden tables whose height can be adjusted individually, which allows to adapt to the most comfortable height for the patient and his companion. Weight: 92 lb.

MATERIALS

Wooden tabletop (grade E1). Steel structure.

HEIGHT ADJUSTMENT

To adjust the height of each of the boards:

- **To lower the board:** press the lever located on the side of the board and, with the help of the other hand, push the board down to the desired height.
- **To raise the table:** press the lever on the side of the wooden table top and adjust the table to the desired height.

WARNINGS

Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and the patient are established.

Pre-use checks:

- Read the instructions before installation.
- Confirm that all components and parts are properly assembled and screwed together before use.
- Be sure to mount the product on a completely flat surface.
- Be careful when mounting the base because it has considerable weight and can injure you. Preferably install it with the help of another person.

During use:

- Brake the casters for better use of the table and to prevent it from rolling.
- Do not exceed the maximum weight supported by the product, which is 25 kg.
- Be careful not to get your fingers caught in the moving part of the table when adjusting the tilt of the table.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean regularly with a damp cloth. Do not rinse with water.
- Use mild detergents to clean the table. Do not use abrasive products.
- For disinfection in hospital environments, follow the instructions of a hygiene specialist.

WARRANTY

KMINA guarantees that this device is free from defects. The warranty will remain in force for 3 years from the date of original purchase by the consumer. The warranty does not extend to parts exposed to natural wear and tear requiring periodic replacement. This warranty does not cover:

- Replacement parts supplied by anyone other than KMINA or the authorized dealer.
- Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
- KMINA is not liable for accidental damage or damage to property.

La **MESA AUXILIAR DOBLE** está pensada para facilitar el día a día de pacientes usuarios de silla de ruedas. Es ideal para leer y escribir, usar el ordenador, o comer. Cuenta con dos tablas de madera abatibles cuya altura se puede regular de manera individual, lo que permite adaptarse a la altura más cómoda para el paciente y para su acompañante. Peso: 42 kg.

MATERIALES

Tablero de madera (grado E1). Estructura de acero.

AJUSTE DE ALTURA

Para regular la altura de cada una de las tablas:

- **Para bajar la tabla:** presione la palanca situada en el lateral del tablero y, con ayuda de la otra mano, empuje la tabla hacia abajo hasta la altura deseada.
- **Para elevar la tabla:** presione la palanca situada en el lateral del tablero de madera y regule la mesa a la altura deseada.

ADVERTENCIAS

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y el paciente.

Comprobaciones previas al uso:

- Lea las instrucciones antes de la instalación.
- Confirme que todos los componentes y piezas estén bien ensamblados y atornillados antes de usarlo.
- Asegúrese de montar el producto sobre una superficie completamente plana.
- Tenga cuidado al montar la base porque tiene un peso considerable y puede lastimarse. Preferiblemente instálela con ayuda de otra persona.

Durante el uso:

- Frene las ruedas para un mejor uso de la mesa y evitar que se desplace.
- No exceda el peso máximo soportado por el producto, el cual es de 25 kg.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la parte móvil de la mesa al ajustar la inclinación de la misma.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpiar regularmente con un paño húmedo. No enjuagar con agua.
- Utilice detergentes suaves para limpiar la mesa. No haga uso de productos abrasivos.
- Para desinfección en medios hospitalarios, atenerse a las instrucciones de un especialista en higiene.

GARANTÍA

KMINA garantiza que este dispositivo está libre de defectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico. Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea KMINA o el distribuidor autorizado.
- Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto del material o la mano de obra o si el fallo es causado por un mal uso.
- KMINA no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.

Der **DOPPELBEISTELLTISCH** wurde entwickelt, um Patienten im Rollstuhl den Alltag zu erleichtern. Er ist ideal zum Lesen und Schreiben, für die Nutzung des Computers oder zum Essen. Er besteht aus zwei klappbaren Holztischen, die individuell in der Höhe verstellt werden können, so dass er sich an die für den Patienten und seine Begleitperson bequemste Höhe anpasst. Gewicht: 42 kg.

MATERIALIEN

Tischplatte aus Holz (Güteklasse E1). Gestell aus Stahl.

HÖHENVERSTELLUNG

Zum Einstellen der Höhe der einzelnen Platten:

- **Zum Absenken der Platte:** den Hebel an der Seite der Tischplatte drücken und mit der anderen Hand die Platte auf die gewünschte Höhe herunterdrücken.
- **Zum Anheben des Tisches:** Drücken Sie den Hebel an der Seite der Holztischplatte und stellen Sie den Tisch auf die gewünschte Höhe ein.

WARNUNGEN

Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und der Patient ansässig sind, gemeldet werden.

Kontrollen vor dem Gebrauch:

- Lesen Sie vor der Installation die Anleitung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten und Teile ordnungsgemäß zusammengesetzt und verschraubt sind.
- Achten Sie darauf, das Gerät auf einer völlig ebenen Fläche zu montieren.
- Seien Sie bei der Montage des Sockels vorsichtig, da er ein erhebliches Gewicht hat und Verletzungen verursachen kann. Lassen Sie sich bei der Montage vorzugsweise von einer anderen Person helfen.

Während des Gebrauchs:

- Bremsen Sie die Rollen, um den Tisch besser nutzen zu können und ein Wegrollen zu verhindern.
- Überschreiten Sie nicht das maximale Gewicht des Produkts, das 25 kg beträgt.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger im beweglichen Teil des Tisches einklemmen, wenn Sie die Neigung des Tisches einstellen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Nicht mit Wasser abspülen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Tisches milde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Produkte.
- Für die Desinfektion in Krankenhausumgebungen befolgen Sie die Anweisungen eines Hygienespezialisten.

GARANTIE

KMINA garantiert, dass dieses Gerät frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ersetzt werden müssen. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die von einer anderen Person als KMINA oder dem autorisierten Händler geliefert wurden.
- Jeder Ausfall des Geräts während der Garantiezeit, der nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn der Ausfall durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.
- KMINA haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden an Eigentum.

La **TABLE D'APPOINT DOUBLE** est conçue pour faciliter la vie quotidienne des patients en fauteuil roulant. Elle est idéale pour lire et écrire, utiliser l'ordinateur ou manger. Elle est composée de deux tables pliantes en bois dont la hauteur peut être réglée individuellement, ce qui permet de l'adapter à la hauteur la plus confortable pour le patient et son accompagnateur. Poids : 42 kg.

MATÉRIAUX

Plateau de table en bois (qualité E1). Structure en acier.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Pour régler la hauteur de chaque planche :

- **Pour abaisser la planche** : appuyez sur le levier situé sur le côté du plateau de table et, avec l'autre main, poussez la planche vers le bas jusqu'à la hauteur souhaitée.
- **Pour relever la table** : appuyez sur le levier situé sur le côté du plateau en bois et réglez la table à la hauteur souhaitée.

AVERTISSEMENTS

Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

Contrôles avant utilisation :

- Lire les instructions avant l'installation.
- Confirmer que tous les composants et pièces sont correctement assemblés et vissés avant l'utilisation.
- Veillez à monter le produit sur une surface parfaitement plane.
- Soyez prudent lors du montage de la base, car elle a un poids considérable et peut causer des blessures. Installez-la de préférence avec l'aide d'une autre personne.

Pendant l'utilisation :

- Freiner les roulettes pour une meilleure utilisation de la table et pour éviter qu'elle ne roule.
- Ne pas dépasser le poids maximum du produit qui est de 25 kg.
- Veiller à ne pas se coincer les doigts dans la partie mobile de la table lors du réglage de l'inclinaison de la table.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide. Ne pas rincer à l'eau.
- Utilisez des détergents doux pour nettoyer la table. Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- Pour la désinfection en milieu hospitalier, suivre les instructions d'un spécialiste de l'hygiène.

GARANTIE

KMINA garantit que cet appareil est exempt de défauts. La garantie est valable 3 ans à partir de la date d'achat originale par le consommateur. La garantie ne s'étend pas aux pièces exposées à l'usure naturelle qui nécessitent un remplacement périodique. Cette garantie ne couvre pas

- Les pièces de rechange fournies par toute autre personne que KMINA ou le revendeur agréé.
- Toute défaillance de l'appareil pendant la période de garantie qui n'est pas due à un défaut de matériel ou de fabrication ou si la défaillance est due à une mauvaise utilisation.
- KMINA n'est pas responsable des dommages accidentels ou matériels.

Il **TAVOLINO DOPPIO** è stato progettato per facilitare la vita quotidiana dei pazienti in sedia a rotelle. È ideale per leggere e scrivere, usare il computer o mangiare. È dotato di due tavoli pieghevoli in legno la cui altezza può essere regolata individualmente, il che consente di adattarsi all'altezza più comoda per il paziente e il suo accompagnatore. Peso: 42 kg.

MATERIALI

Piano del tavolo in legno (grado E1). Telaio in acciaio.

REGOLAZIONE IN ALTEZZA

Per regolare l'altezza di ciascuna tavola:

- **Per abbassare la tavola:** premere la leva situata sul lato del piano del tavolo e, con l'altra mano, spingere la tavola fino all'altezza desiderata.
- **Per alzare la tavola:** premere la leva situata sul lato del piano in legno e regolare la tavola all'altezza desiderata.

AVVERTENZE

Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e il paziente sono stabiliti.

Controlli prima dell'uso:

- Leggere le istruzioni prima dell'installazione.
- Verificare che tutti i componenti e le parti siano assemblati e avvitati correttamente prima dell'uso.
- Assicurarsi di montare il prodotto su una superficie completamente piana.
- Fare attenzione quando si monta la base, perché ha un peso considerevole e può causare lesioni. Installarla preferibilmente con l'aiuto di un'altra persona.

Durante l'uso:

- frenare le rotelle per utilizzare meglio il tavolo ed evitare che si sposti.
- Non superare il peso massimo del prodotto, pari a 25 kg.
- Fare attenzione a non impigliare le dita nella parte mobile del tavolo quando si regola l'inclinazione del tavolo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente con un panno umido. Non sciacquare con acqua.
- Per la pulizia del tavolo, utilizzare detersivi delicati. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Per la disinfezione in ambienti ospedalieri, seguire le istruzioni di uno specialista dell'igiene.

GARANZIA

KMINA garantisce che questo dispositivo è privo di difetti. La garanzia è valida per 3 anni dalla data di acquisto originale da parte del consumatore. La garanzia non si estende alle parti esposte all'usura naturale che richiedono una sostituzione periodica. La garanzia non copre:

- Parti di ricambio fornite da soggetti diversi da KMINA o dal rivenditore autorizzato.
- Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.
- KMINA non è responsabile per danni accidentali o a cose.

READ BEFORE RETURNING, SAVE THE PLANET.



- EN** Returns generate more than 15 million tons of CO₂ annually.
- ES** Las devoluciones generan más de 15 millones de toneladas de CO₂ al año.
- DE** Retouren erzeugen mehr als 15 Millionen Tonnen CO₂ jährlich.
- IT** I resi generano oltre 15 milioni di tonnellate di CO₂ all'anno.
- FR** Les retours génèrent plus de 15 millions de tonnes de CO₂ par an.



- EN** If pieces are missing or have arrived damaged, before returning, **contact us**.
- ES** Si faltan piezas o están en mal estado, antes de devolver **contacta** con nosotros.
- DE** Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, **kontaktieren** Sie uns vor der Rücksendung.
- IT** In caso di parti mancanti o danneggiate, prima della restituzione, **contattaci**.
- FR** Si des pièces sont manquantes ou endommagées, avant de retourner nous **contacter**.



IMPROVING MOBILITY DEVELOPMENT S.L.
Avda. Mare Nostrum 1, Bloque 1, Pta 16
46120, Alboraya, Valencia, Spain
admin@kmina.com | www.kmina.com